

Katerino mome

Pirin

1. Katerino, mome, Katerino, zašto si tolkoz, mome, hubava?
Kakva te majka, mome, raždala, kakva si voda, mome, ti pila?
2. Jaz sâm si, milo libe, hubava, jaz sâm si, milo libe, gizdava.
Oti sâm rasla, libe, v planina. Oti sâm rasla, libe, v Pirina.
3. Pirinska voda, libe, sâm pila, pirinska treva, libe, gazila.
Bâlgarska majka mene raždala, majka pirinka, libe, gledala.
Bâlgarska majka, libe, gledala.

1. Katerina, Mädchen, Katerina, warum bist du, Mädchen, so schön?

Was für eine Mutter hat dich, Mädchen, geboren, was für ein Wasser hast du, Mädchen, getrunken?

2. Ich bin, mein Liebster, so schön, ich bin, mein Liebster, so hübsch,

weil ich im Gebirge aufgewachsen bin, weil ich im Pirin aufgewachsen bin.

3. Das Wasser des Pirin, mein Liebster, habe ich getrunken, über das Gras des Pirin, mein Liebster, bin ich geschritten.

*Eine bulgarische Mutter hat mich geboren, eine Mutter aus dem Pirin, Liebster, hat mich aufgezogen,
eine bulgarische Mutter hat mich aufgezogen.*